

Distr.
GENERALبرنامج
الأمم المتحدة
للبيئة

UNEP/OzL.Pro/ExCom/71/61

5 November 2013

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الحادي والسبعون
مونتريال، 2-6 ديسمبر/كانون الأول 2013

تسوية الحسابات

1. لقد كان إعداد هذه الوثيقة بشأن تسوية الحسابات استجابة للمقرر 9/38(د)¹، وبالتعاون مع الوكالات المنفذة وأمين الخزانة. وهي تعرض تسوية الدخل كما هو مسجل في حسابات 2012 مع البيانات المالية للتقرير المرحلي لعام 2012 (التقرير المرحلي)، للوكالات المنفذة وجرى الأمانة لقاعدة بيانات المشروعات الموافق عليها (الجرد)، والمصروفات المبلغ عنها في حسابات 2012 وفي التقرير المرحلي؛ والتوصيات.

تسوية الدخل (الإيرادات) كما هو مسجل في حسابات 2012

2. لدى مراجعة التقارير المرحلية عُثر على تباينات بالنسبة للسجلات في الجرد، على النحو المبين في الجدول 1.

الجدول 1

التباينات بين التقارير المرحلية والجرد (مجموع الأموال الموافق عليها، بما في ذلك تكاليف الدعم (دولار أمريكي))

الوكالة	التقرير المرحلي لعام 2012	الجرد	الفارق
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (يونديبي)	707,657,585	707,658,211	626
برنامج الأمم المتحدة للبيئة (يونيب)	232,455,179	232,448,947	-6,232
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (يونيدو)	731,710,118	731,707,235	-2,883
البنك الدولي	1,086,752,859	1,086,752,864	5
المجموع	2,758,575,741	2,758,567,257	-8,484

¹ طالبت اللجنة التنفيذية بإعداد تسوية كاملة للحسابات مع التقريرين المرحلي والمالي، للاجتماع الأخير من كل سنة.

3. إن التباين البالغ 626 دولاراً أمريكياً في التقرير المرحلي ليونديبي سببه رصيد أعاده يونديبي في الاجتماع السابع والستين للمشروع LEB/FUM/47/INV/61 الذي لم يُسجَل في الجرد. ولا ضرورة لمزيد من التسوية على التقرير المرحلي ليونديبي.

4. إن شرحاً للتباينات بين التقارير المرحلية والجرد وارد أدناه:

(أ) إن تباين 6,232 دولاراً أمريكياً في التقرير المرحلي ليونيب سببه إعادة رصيد تكلفة دعم الوكالة للمشروع AFG/SEV/43/CPG/02 الذي بلغ عنه يونيب مرتين للاجتماع الرابع والستين والاجتماع الثامن والستين. وقد تمّ تحديث الجرد والتقارير المرحلية ليونيب وفقاً لذلك؛ وبالتالي فلا ضرورة لمزيد من التسوية على التقرير المرحلي ليونيب؛

(ب) إن تباين 2,880 دولاراً أمريكياً في التقرير المرحلي ليونيدو سببه إعادة الأرصدة من خمسة مشروعات متممة، إلى الاجتماعين السادس والستين والسابع والستين، والتي لم تظهر في الجرد (تاركة فارقاً مقدراً قدره 3 دولارات أميركية، ووفقاً لذلك أجريت تسوية ضمن إعادة الأرصدة في تقرير المشروعات المتممة الذي قدمته يونيدو إلى الاجتماع الحادي والسبعين، ممّا سيؤول إلى تسوية في الجرد بعد الاجتماع الحادي والسبعين؛ و

(ج) إن تباين الـ 5 دولارات أميركية في التقرير المرحلي للبنك الدولي سببه التقريب².

الموافقات الصافية في التقارير المرحلية وحسابات الدخل عام 2012 للوكالات المنفذة

5. لقد عُثِر على فوارق بين التقارير المرحلية للوكالات المنفذة والدخل في حسابات 2012 للصندوق على النحو المبين في الجدول 2. والشرح المتعلق بالفوارق الذي أوردته الوكالات المنفذة وارد في الجدول 3.

الجدول 2

الفوارق بين التقارير المرحلية للوكالات المنفذة وحسابات الصندوق لعام 2012 (مبالغ موافق عليها بما في ذلك تكاليف الدعم والدخل (دولار أمريكي))

الوكالة	التقرير المرحلي لعام 2012	الدخل الإجمالي لحسابات 2012 (موقت)	الدخل الإجمالي لحسابات 2012 (نهائي)	الفارق بين الحسابات الموقّعة والتقارير المرحلية	الفارق بين الحسابات النهائية والتقارير المرحلية
(1)	(2)	(3)	(4)	(5) = (3) - (2)	(6) = (4) - (2)
يونديبي	707,657,585	686,055,920	708,208,875	-21,601,665	551,290
يونيب	232,455,179	218,374,420	232,470,280	-14,080,759	15,101
يونيدو	731,710,118	711,531,103	711,582,054	-20,179,015	-20,128,064
البنك الدولي	1,086,752,859	1,087,629,424	1,087,629,424	876,565	876,565
المجموع	2,758,575,741	2,703,590,867	2,739,890,633	-54,984,874	-18,685,108

ملاحظة: إن رقماً إيجابياً في العمود الأخير يعني أن مزيداً من الدخل قد أُبلغ عنه في حسابات الوكالات المنفذة يزيد عمّا أُشير إليه في التقرير المرحلي. والرقم السلبي يعني أن الدخل الذي أُبلغ عنه في حسابات الوكالات المنفذة هو أقلّ ممّا أُشير إليه في التقرير المرحلي.

الجدول 3

المبرر للفوارق بين التقارير المرحلية للوكالات المنفذة وحسابات الصندوق لعام 2012 (دولار أمريكي)

الصف	التعليقات	يونديبي	يونيب	يونيدو	البنك الدولي
1	الفارق بين التقرير المرحلي والحسابات النهائية الشروح التي أوردتها الوكالات المنفذة المعنية	551,290	15,101	-20,128,064	876,565
2	فارق دخل الفائدة بين حسابات 2012 الموقّعة والنهائية (متابعة من أمين الخزانة)	-551,278		-50,951	
3	قائدة مستحقة عام 2012 المبينة في التقرير المرحلي (متابعة من يونيب)		-11,982		

² فقط عندما يكون الفارق أعلى من 5 دولارات أميركية، يُقترح بأن تقرّب الوكالات أرقامها إلى الجرد.

71,078-				قائدة مكتسبة في الفصل الأخير من 2011 يجب خصمها من موافقات 2013 (متابعة من أمين الخزانة)	4
11,369,453				مدفوعات الاجتماع الثامن والسنتين سُدَّت خلال 2013 صافية من دخل الفائدة من 2012	5
	20,601,529			أموال موافق عليها في الاجتماع الثامن والسنتين، لم تتحوّل إلا عام 2013	6
	104,472-			استرداد مشروعات متممة في الاجتماع الثامن والسنتين غير مسوّاة عام 2012 (متابعة من أمين الخزانة)	7
	221,896-			فائدة مكتسبة في الفصلين الثاني والثالث من 2012 وسُوّيت في الاجتماع الثامن والسنتين (متابعة من أمين الخزانة)	8
	99,041-			جزء من الفائدة مكتسب في الفصل الرابع من 2012، سُوي في الاجتماع التاسع والسنتين (متابعة من أمين الخزانة)	9
	2,880			أرصدة يونيدو لمختلف المشروعات المعادة في الاجتماعين السادس والسنتين والسابع والسنتين	10
1,198,946-				بند التسوية المستديم لمشروع مبرّدات المباني لتايلند *(THA/REF/26/INV/104)	11
225,985-				بند التسوية المستديم للسويد - ثنائي *(THA/HAL/29/TAS/120)	12
5,375,000-				بند التسوية المستديم للولايات المتحدة - ثنائي *(CPR/PRO/44/INV/425)	13
5,375,000-				بند التسوية المستديم للولايات المتحدة - ثنائي *(CPR/PRO/47/INV/439)	14
876,556-	20,128,049	11,982-	551,278-	المجموع (الصفوف من 2 إلى 15)	15
9	(15)	3,119	12	الفارق (بند التسوية القائم)	16

* يتوجّب إقفال بنود التسوية المستديمة لدى إتمام أنشطة البنك الدولي لبروتوكول مونتريال.

6. في ما يلي شرح للفوارق بين التقارير المرحلية وحسابات 2012 لل صندوق:

(أ) شرح يونديبي أن مبلغ 551,278 دولاراً أمريكياً هو عائد لدخل الفائدة. وستتمّ تسوية هذا المبلغ بواسطة أمين الخزانة على أنه تسوية سابقة لعام 2012 عام 2013، ويجب أن يحتجزه أمين الخزانة مقابل موافقات الاجتماع الحادي والسبعين. ومبلغ 12 دولاراً أمريكياً المتبقي سببه رصيد معاد للمشروع الذي ينبغي تسجيله في الجرد؛

(ب) من أصل الدخل الإضافي البالغ 15,101 دولاراً أمريكياً في الحسابات النهائية لعام 2012 هناك مبلغ 11,982 دولاراً أمريكياً سببه الفائدة المستحقة غير المبيّنة بعد في التقرير المرحلي ليونيب. وسيترك ذلك بند تسوية مستديماً بمبلغ 3,119 دولاراً أمريكياً على يونيب أن يشرحه؛

(ج) إن الفوارق بين التقارير المرحلية ليونيدو والحسابات النهائية لعام 2012 (البالغة 20,128,049 دولاراً أمريكياً مشروحة في الصفوف من 6 إلى 11 في الجدول 3). وسيترك ذلك رصيماً قدره 15 دولاراً أمريكياً تنسبه يونيدو إلى فوارق التدوير، التي يجب تسويتها؛

(د) إن فارق 876,565 دولاراً أمريكياً بين التقارير المرحلية للبنك الدولي وحسابات 2012 النهائية، سببه: فائدة - 71,078 دولاراً أمريكياً مكتسب في الفصل الرابع عام 2011، والذي لم يتمّ خصمه من موافقات 2012، إذ أنه لم تكن هنالك مدفوعات سُدَّت من جانب أمين الخزانة إلى البنك الدولي في الاجتماعين السادس والسنتين والسابع والسنتين بسبب إعادة كبيرة للأرصدة. وفي الاجتماع الثامن والسنتين تمتّ تصفية عائدات الفائدة لعام 2012 بكاملها، ولكن العائدات لعام 2011 قد أهملت بطريق السهو. ويجب استئزال هذا المبلغ بواسطة أمين الخزانة مقابل موافقات الاجتماع الحادي والسبعين. ومبلغ 11,369,453 دولاراً أمريكياً يتطابق مع مدفوعات الاجتماع الثامن والسنتين المسدّدة عام 2013 صافية من دخل الفائدة من عام 2012. وسيترك ذلك بند تسوية معلّقاً قدره 9 دولارات أمريكية؛

(هـ) وأبلغ البنك عن بند التسوية المستديم نفسه البالغ 1,198,946 دولاراً أمريكياً من أجل القرض الذي أعادت حكومة تايلند تسديده بواسطة البنك مباشرة لأمين الخزانة عام 2007. ومع إعادة التسديد هذه جرت إعادة سابقة لرصيد موافقة المشروع الأساسي البالغ 2,475,000 دولار أمريكي بواسطة مصروفات البنك عام 2005. والموافقة الإجمالية قد ظهرت على أنها صفر في التقرير المرحلي، بالطريقة المناسبة لتأخذ بالحسبان الدفع المحدد وإعادة الأموال للصندوق المتعدد الأطراف. وهكذا يُنتظر بأن يظل ذلك باستمرار بند تسوية مستديماً؛

(و) وأبلغ البنك الدولي أيضاً عن بند التسوية المستديمة نفسه وقدره 225,985 دولاراً أمريكياً، الذي كان بند تسوية مستديماً في تسوية سنوية سابقة للحسابات. وهو يمثل إسهاماً سويدياً ثنائياً تمت الموافقة عليه في الاجتماع التاسع والعشرين (THA/HAL/29/TAS/120)، ولطالما عولج بالطريقة نفسها التي عولج فيها الإسهام الثنائي المستلم من الولايات المتحدة المذكور أعلاه. ونتيجة لذلك سيبقى بند تسوية مستديماً بحيث أنه لا يمكن معالجته كدخل طبيعي من الصندوق المتعدد الأطراف في التقرير المرحلي للبنك؛ و

(ز) وأبلغ البنك عن بنود التسوية نفسها للإسهامات الثنائية من الولايات المتحدة الأمريكية تمّ تسلمه من أجل مشروعات الإزالة المعجلة للإنتاج في الصين، وقدره 5,375,000 دولار أمريكي (CPR/PRO/44/INV/425)، ومبلغ 5,375,000 دولار أمريكي إضافي (CPR/PRO/47/INV/439). ويبقى هذان المبلغان بندي تسوية مستديمين في الحسابات لأن البنك ضمّتهما كجزء من دخله في حسابات 2006 و2008، بحيث أنه ليس مسجلاً في الجرد للبنك الدولي، بل للولايات المتحدة الأمريكية (كوكالة ثانية).

مصروفات مبلغ عنها في حسابات 2012 وفي التقرير المرحلي

7. يبيّن الجدول 4 الفارق بين المصروفات التراكمية المبلغ عنها مؤقتاً لأمين الخزانة في حسابات 2012، والمبالغ المصروفة والملتزم بها كما بلغت لأمانة الصندوق في التقارير المرحلية للوكالات المنفذة للفترة من 1991 إلى 2012. وثمة شرح للفوارق أوردته الوكالات المنفذة مدرج في الجدول 5.

الجدول 4

الفوارق بين المصروفات التراكمية

الفوارق*	مجموع المصروفات التراكمية المبلغ عنها لأمين الخزانة	التقرير المرحلي			الوكالات المنفذة
		مجموع المصروفات التراكمية	المبالغ الملتزم فيها المتضمنة تكاليف الدعم	المبالغ المصروفة المتضمنة تكاليف الدعم	
(5) - (4) = (6)	(5)	(3) - (2) = (4)	(3)	(2)	(1)
4,227,412	620,230,605	624,458,017	748,049	623,709,968	يونديبي
3,675	202,511,732	202,515,407	4,521,474	197,993,933	يونيب
1,197	623,919,566	623,920,763	33,339,002	590,581,761	يونيدو
69,066,813	1,017,634,113	1,086,700,926	77,244,813	1,009,456,113	البنك الدولي

(*) : إن رقماً إيجابياً في العمود الأخير يعني أن المصروفات المحددة في التقرير المرحلي هي أكثر من تلك التي وردت في حسابات الصندوق. ويعني الرقم السلبي أن المصروفات المحددة في التقرير المرحلي كانت أقلّ من المصروفات في الحسابات.

الجدول 5

المبرر للفوارق بين المصروفات المبلغ عنها في التقارير المرحلية وحسابات الصندوق (دولار أمريكي)

البنك الدولي	يونيدو	يونيبي	يونديبي	
69,066,813	1,197	3,675	4,227,412	1. الفارق بين حسابات الوكالات المنفذة والتقرير المرحلي للوكالات
				الشروح التي أوردتها الوكالات المنفذة
			3,382,009-	2. مبالغ خصّصت لتغطية الالتزامات الإدارية لعامي 2013 و2014. مكتسبة ومبلغ عنها في التقرير المرحلي لم تُصرف بعد وفقاً لحسابات 2012
			748,049-	3. إلتزامات مضمنة في التقرير المرحلي ولكن ليست في البيان المالي. المصروفات وحدها مضمنة في البيان المالي للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام ³ ، كالتزامات ليست مضمنة كمصروفات حتى يتم صرفها.
			68,300-	4. بند تسوية مستديم لتخفيض المصروفات في البيانات المالية غير مرتبط بأي مشروعات محدّدة. ويزيد الرصد المستحق للصندوق المتعدد الأطراف؛ يمكن إعادته فقط عندما يجري إقفال صندوق الإنتمان*
			29,054-	5. بند تسوية مستديم لتخفيض المصروفات في البيانات المالية غير مرتبط بأي مشروعات محدّدة. ويزيد الرصد المستحق للصندوق المتعدد الأطراف؛ يمكن إعادته فقط عندما يجري إقفال صندوق الإنتمان*
		3,675-		6. وفورات تتعلق بتسويات السنة السابقة (2011) يجب تسويتها في التقرير المرحلي لعام 2013 (متابعة من يونيب)
77,244,813-				7. القيمة الملتمز بها للمشروعات المعتمدة.
8,178,000				8. صرف لحسابات البنك الدولي الخاصة
69,066,813-	0	0	4,227,412-	9. المجموع
0	1,197	0	0	10. الفارق

* بند تسوية مستديم يمكن إعادته عندما يتم إقفال صندوق الإنتمان

8. إضافة إلى الشروح الواردة في الصفوف من 2 إلى 8 في الجدول 5، تبدو الملاحظات التالية ذات شأن في الموضوع:

(أ) بالنسبة ليونديبي سيبقى المبلغان 68,300 دولار أمريكي و29,054 دولاراً أمريكياً من بنود التسوية المستديمة حتى إقفال المشروعات الممولة للصندوق المتعدد الأطراف. ومع تخفيضه المصروفات بنسبة هذين المبلغين، في بيانه المالي اتخذ يونديبي مبدئياً الخطوة الضرورية لإعادة هذين المبلغين إلى الصندوق المتعدد الأطراف.

(ب) بالنسبة ليونيدو، فإن مبلغ 1,197 دولاراً أمريكياً المبلغ عنه كمصروف إضافي في بيانها المالي، يبقى بند تسوية ما زالت يونيدو تنتظر فيه، وستعود للتبليغ عنه للأمانة؛

³ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

(ج) بالنسبة للبنك الدولي فإن الفارق البالغ 69,066,813 دولاراً أمريكياً سببه في الواقع، بأنه تمثيلاً مع إجراءات البنك الدولي المحاسبية لا يتم حساب الأموال "الملتزم بها" أو المتعهد بها" كصروفات (أي أنها غير مسجلة في البيانات المالية)، حتى يتم تسديد مثل هذه المدفوعات. وبالتالي فإن الرقم في عمود "الملتزم بها" ليس مضمناً في الحسابات النهائية لعام 2012. وعام 2012 كان مبلغ الأموال الملتزم بها كبيراً بنوع خاص نتيجة للشريحة الأولى لخطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلورو فلورو كربونية في قطاع الرغاوى للصين بمجموع قدره 39 مليون دولار أمريكي على وجه التقريب. وبالإضافة إلى ذلك تبلغ أرقام الصروفات في التقرير المرحلي إلى البنك مباشرة بواسطة وكلائه الماليين والبلدان الشريكة (في حال بعض خطط الإزالة القطاعية والوطنية للمواد المستنفدة للأوزون، حيث تمثل الصروفات في البيان المالي الأموال التي تتدفق من البنك إلى الحسابات الخاصة، ومنها بعد ذلك إلى المستفيدين). وإذا أخذت الأموال الملتزم بها إلى خارج التسوية، فإن الفارق بين الأموال المصروفة في التقرير المرحلي والأموال المصروفة من الصندوق الاستئماني للأوزون، سيكون حوالي 1 بالمئة.

التوصيات

9. قد تود اللجنة التنفيذية أن:

- (أ) تحيط علماً بتسويات حسابات 2012 كما عُرضت في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/71/61؛
- (ب) تطلب من يونيب أن يعدّل دخله بمبلغ 11,982 دولاراً أمريكياً كفائدة مستحقة ومبلغ 3,675 دولاراً أمريكياً في قفورات السنوات السابقة، في تقريره المرحلي المقبل؛
- (ج) تطلب من أمين الخزانة:

- (1) أن يبرز في حسابات يونيبو عام 2013 كتسوية للسنوات السابقة: تحويلات الدخل التي سُددت ليونيبو عام 2012 المتعلقة بالاسترداد من مشروعات متممة، قدرها 104,472 دولاراً أمريكياً؛ فائدة مكتسبة تبلغ 221,896 دولاراً أمريكياً للفصلين الثاني والثالث من عام 2012، التي سويت في الاجتماع الثامن والستين؛ مبلغ 99,041 دولاراً أمريكياً للفصل الرابع من عام 2012 تمت تسويته في الاجتماع التاسع والستين؛ والفارق في دخل الفائدة بين حسابات 2012 المؤقتة والنهائية البالغ 50,951 دولاراً أمريكياً.
- (2) أن يحتجز من تحويلاته المستقبلية ليونديبي مبلغ 551,278 دولاراً أمريكياً، يمثل دخل الفائدة الإضافي الذي بلغ عنه يونديبي في بيانه المالي المؤقت، ولكن ليس في بيانه المالي النهائي، وأن يبين هذا المبلغ كتسوية سنة سابقة في حسابات يونديبي لعام 2013؛
- (3) أن يحتجز من تحويلاته المستقبلية للبنك الدولي مبلغ 71,078 دولاراً أمريكياً، يمثل الفائدة المكتسبة في الفصل الرابع من عام 2011 والتي لم تُخصم من موافقات 2012، بحيث أن أمين الخزانة لم يُسدد للبنك الدولي أي مدفوعات في الاجتماعين السادس والستين والسابع والستين، نظراً لأرصدة ضخمة معادة؛ و
- (4) أن يحيط علماً بأن تسويات مبلغ 2,880 دولاراً أمريكياً الذي أعادته يونيبو مرتين مقابل خمسة مشروعات، و810 دولارات أمريكية من تكاليف دعم الوكالة أعاده يونيب مرتين مقابل مشروع واحد، قد أُجريت في التقرير عن الأرصدة وتوافر الموارد (الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/71/4) لكل وكالة على حدة.

(د) تحيط علماً ببنود التسوية لعام 2012 المتعلقة، على النحو التالي:

- (1) 12 دولاراً أمريكياً كدخل بين التقرير المرحلي ليونديبي والحسابات النهائية؛
- (2) 3,119 دولاراً أمريكياً كدخل بين التقرير المرحلي ليونيب والحسابات النهائية؛
- (3) 15 دولاراً أمريكياً كدخل و1,197 دولاراً أمريكياً كمصروف بين التقرير المرحلي ليونيدو والحسابات النهائية؛
- (4) 9 دولارات أمريكية كدخل بين التقرير المرحلي للبنك الدولي والحسابات النهائية؛

(هـ) أن تحيط علماً ببنود التسوية المستديمة على النحو التالي:

- (1) يونديبي من أجل مشروعات غير محددة، بمبلغَي 68,300 دولار أمريكي و29,054 دولاراً أمريكياً؛ و
- (2) البنك الدولي للمشروعات التالية:
 - مشروع مبرّدات المباني في تايلند (THA/REF/26/INV/104) بمبلغ 1,198,946 دولاراً أمريكياً؛
 - السويد - ثنائي (THA/HAL/29/TAS/120) بمبلغ 225,985 دولاراً أمريكياً
 - الولايات المتحدة الأمريكية - ثنائي (CPR/PRO/44/INV/425) بمبلغ 5,375,000 دولار أمريكي
 - الولايات المتحدة الأمريكية - ثنائي (CPR/PRO/47/INV/439) بمبلغ 5,375,000 دولار أمريكي.
